

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 374, Jul. 2024

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

野聲

七月號



374

July 2024



## 本期目錄

「芥子的比喻」給我們的訊息.....	蘇崑勇神父	02
帶著燈油迎主進來.....	陶秀雲	07
如何準備恭領聖體聖血.....	白建清神父/編輯組	10
渴望聖體的愛情故事.....	Bosla	13
耶穌 請治癒我.....	何京玉	15
聖猶達聖髑.....	Teresa Lee	18
山坡上的精神堡壘.....	王慧敏	21
對亞西西方濟的省思.....	李碧圓修女	24
A Safe Place to Live.....	Robert Tzung-Wen Huang	28
封面故事：墨西哥聖體贖罪聖殿.....	戴慕文	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂。彌撒證道網上重播連結

<https://catholicchinese.org>

首頁點選「蘇神父的視頻」

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：孫愛珠

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 「芥子的比喻」給我們的訊息

蘇崑勇神父

~~~~~  
面對現下世界的局勢、環境的變遷、俗世的力量、權勢的瀰漫，以及物慾橫流的衝擊，我們基督徒在從事信仰與福音的傳播時，遭遇到的困難與挑戰的確是愈來愈大、愈來愈艱鉅，也更增加了不少基督徒在傳福音時的挫折感；這種困難、挑戰與挫折感，似乎已逐漸成為了我們繼續從事福傳工作過程裡的一個大的危機。希望藉此篇短文的分享，能再度燃起我們最初接受基督信仰以及為幫助福傳、為服務天主的國，和主動接受教會派遣時內心的那股熱火、信心和衝勁。

耶穌所講的這個「芥子的比喻」分別在「瑪十三 31~32」、「谷四 30~32」及「路十三 18~19」，所謂的「對觀福音：瑪竇福音、馬爾谷福音、路加福音」裡被記錄下來。在此文中僅提供「瑪十三 31~32」的內容作參考。

耶穌給他們另設一個比喻說：「天國好像一粒芥子，人把它撒在自己的田裏。它固然是各樣種子裏最小的，但當它長起來，卻比各種蔬菜都大，竟成了樹，甚至天上的飛鳥飛來，在它的枝上棲息。」

在進入比喻訊息內容的分享之前，讓我們先簡要瞭解一下耶穌講此比喻的背景。在此比喻裡，耶穌將天國比作芥子，是按當時一般人的常識而說的。當時的猶太人常喜歡用「小如芥子」的詞句來描述一件小東西（參閱 瑪十七 20；路十七 6）。按聖經學者的研究，耶穌在比喻中所說的芥子，是指當時巴肋斯坦地區的一種黑芥菜；這種芥菜生長的很快，



尤其在水量充足肥沃的地方甚至可生長達到四、五公尺，而且枝葉茂盛，一叢叢的好像灌木，所以耶穌才會說：「竟成了樹」。

在這「芥子的比喻」裡，芥子的種子雖很小，卻能長得很高大，象徵著「天國的臨現是由小而大」，這其實也是天主的國在人間建立發展的事實。但願以下的分享，有助於我們更正確地瞭解耶穌藉此比喻所要傳達給我們的訊息：

### 1) 芥子的成長與天國在世上的成長

此比喻啟示我們，正如比喻中那芥子，在被播種在土裡時，是那樣微小，真的很不顯眼，後來卻能長成像一棵大樹一樣、枝葉茂盛，還能吸引飛鳥在它枝幹上棲息；同樣，耶穌所建立的天國——教會，在一開始時也是那麼微不足道，但漸漸地卻也很快發揚廣大起來，很快地傳遍到了世界各地。現今我們都有目共睹，全球各地都已建立了祂的教會，祂和祂的門徒們所宣講的福音——救恩的喜訊，也同樣傳遍了全世界各個角落。

在傳播福音，擴展天主的國時，耐心等待天主的行動是很重要，也是必須的，就如一粒埋在土裡的種子的成長過程一樣，是急不得的。雖然成長的速度是緩慢的，但是一開始成長起來，就像一棵樹的成長，在成長的過程中，其樹根甚至可以穿透巨石；它那內在生命力的成長確實是無法被阻擋的。對於傳播福音的工作及天國的成長與廣揚，只要我們有足夠的耐心，並給予成長足夠的時間，成長的力量是很不可思議的，因為它是來自天主所賜予的力量。

這比喻的教導為當時的宗徒們尤其重要，因為它鼓勵了宗徒們不要為教會在開始時的微小而感到氣餒，反應懷抱著信心和希望，為將來教會必廣傳各地而感到興奮。

### 2) 天主在人心中撒播的聖言種子必要結出果實

在講這個「芥子的比喻」之前，耶穌先講了「種子自長的比喻」，以種子自長的能力象徵天主的國在這世上自然發展的能力。在「芥子的比喻」裡，耶穌以一粒微小芥子的成長過程，為我們描述天國在這世上的發展，就像那微小的種子長大後，竟長成一棵比所有的蔬菜都大的樹，甚至飛鳥都能在它上面棲息。同樣，天國在人間的發展以及那播種在人心內的聖言種子的成長，也就像那一粒微小芥子的成長，既「緩慢」又「穩定」。所以，在這世上，天主的國及福音喜訊的傳播，最終自然要達到完全普遍和圓滿蓬勃的情況；那播撒在人內心的聖言種子，也將不斷地成長，最終也能成為我們在信仰生活中所需的養分和行事為人的指導方針。我們需要的是對天主聖言的成長深具信心和耐心，換句話說，就是對天主的神能有信心，並持續以恆心不懈、努力盡職的積極態度，來善度我們所擁有的基督信仰的一生。

### 3) 芥子的微小與人的謙卑

耶穌以芥子比喻天國，是在曉諭世人，尤其是當時的聽眾，一條天國中的基本定理，就是「謙卑」，因為祂的國並非如當時人們所妄想的，威武顯赫，使人一見因生畏懼而不得不隸屬於其權下，這樣的國；耶穌用此比喻要告訴世人，祂的國是在謙遜和真誠的愛的基础上建立起來的；唯有謙卑的人，及擁有一顆愛主愛人之心的人，才配得進入天國。

## 結論

藉著「芥子的比喻」的啟示與教導，不只是向我們確定了，天主的聖寵和神能一直在我們人間，尤其臨在耶穌為我們建立於人間的這個福音和救恩的神國裡，使祂的國在地上得以開始成長、茁壯；同樣，耶穌的這比喻也為使我們確信，天主也不斷地、主動臨在我們的心靈深處，為賜給我們在成長的過程中所需的恩寵和力量。

雖然，有時候我們心靈的成長看起來是那麼的緩慢，甚至會缺乏耐心，這很有可能就是因為「驕傲」在我們心內作祟，我們不得不謹慎防範，以免遭受驕傲為害。因為，一旦驕傲佔據我們的心，我們很容易只看到自己的能力，只依靠人的力量和作為，最終就會忘了，天主才是那使一切生物成長的根源與來源。不是嗎？

其實，在宇宙間無論是太空中星宿的運行，或是大自然界的成長，尤其是人的生命成長，不論是在本性（肉性）、靈性（精神層面）或是在超性方面（信仰層面）的成長，無一不是因為天主的神能和恩寵在其內使之成長的（參閱 格前三 7）。我們只要記住這個事實，並在一生為人處世中，常提醒自己，驕傲必難侵犯我們。

既然我們已明瞭天主是我們人成長及救恩的基本動因，還應瞭解，我們在每天生活中，以我們的善言、善行來與天主的助佑合作，以及我們對天主的信心，更是使我們成長及得救恩不可缺少的重要因素。換言之，我們人在全心依賴天主的同時，也必須全力以赴才行。

只要我們願意在天主的愛內成長；只要我們肯讓祂的聖言常駐我們的心內；只要我們願意讓我們的思想及每一件事情，哪怕是最微小的事，都為祂所滲透，我們不必擔心信仰

的種子在我們的生活中是多麼的微小。有天主及祂的聖言住在我們內，這信仰的種子必要順利成長，持續的長大，直到這種子應該長成的地步。

另一個不可否認的事實是，我們正在面對的這個俗世，也正是一個充斥著享樂主義、物質主義、無神論，及各種紛亂的政治主張的世界；而且，當「我們對天主的信仰」，不能避免地，和現下存在著的這股世俗邪惡勢力相抗衡時，或許會覺得，我們為「天主的國」及其給世人帶來的永恒救恩福音所做的宣講和見證，看起來似乎是很微小的，一點都不耀眼；但反觀人類的歷史事實，那曾興盛一時的各種偶像崇拜與政權的興迭，都一一過去之後，天主的國卻仍是活著的，並且持續不斷的在成長著。

天主的國是由那富含內在生命力的一粒種子開始成長的，若和一座高山比起來當然是太微小了，但它是具有生命力的；而且種子是活的，所以可以持續成長，終有一天可以成為一大片有著豐富生命的森林。為一切感謝讚美天主！願在主的聖寵、聖愛中繼續相互共勉！

耶穌所創的教會，自有天主暗中掌管照顧，宗徒或傳教士的工作，只算是栽植或灌溉，使之生長的是天主。

（參閱 格前三 7）



# 帶著燈油迎主進來

陶秀雲

~~~~~  
如果參與感恩聖祭——彌撒，不單是為了「守主日」的要求，更是為了尋求和天主心與心的交流，這將是如何的美妙呢？

長久以來，我總向天主祈求一個恩典，使我在感恩祭裡能與新郎相遇，聽到祂的話語。我們若不能從禮儀層面轉進到心與心的交流，那麼參與彌撒就只會停留在行禮如儀上。這無助於信仰的扎根，也使彌撒的恩典大為失色，更重要的是我們將陷於不被天主吸引的困境！本文不是對感恩祭完整的探討，只是野人獻曝，抒發自己多年的心得感想。

在每個週末至主日彌撒前，我會選擇一個可以安靜下來的時刻，帶著聆聽天主聖言的渴望，為主日彌撒做準備。就好像學生的預習工夫，使效果加成。預覽經文有助於在彌撒中更專注地聆聽。若在心思煩亂的時候讀經，那是怎麼也讀不出滋味來的，這時候就誠實地向天主呈上干擾我的問題，移走那塊阻擋聖言的絆腳石，我才能為聖言進入內心鋪平道路。這美好的經驗幫助我被天主吸引。

我們有許多方式能預覽「主日彌撒經文」。我會直接到我們團體的網頁擷取「主日彌撒經文單」，從「進堂曲」開始，在心中反覆誦念特別有感覺的詞句，藉此進入與主的共融。「萬有真原（萬有真源）」也是一個值得推薦的應用軟件，在首頁選擇「公教日課」，再按日期搜索。這裡能得到彌撒

中大部分的經文。隨著「進堂詠、集禱經」的引導，我們便掌握了當天禮儀的主要精神。

然後進入三篇讀經。逐字逐句地慢慢誦讀，細心敏銳地發覺心靈的悸動。有的字句不能激起心動的感覺，但只要用心去讀，多半能找出亮點。適時打住反覆咀嚼，讓上主親自來帶領給予啟發。有時我們需要藉助更多的幫助，就個人的需要進一步在網上搜索相關話題，花些時間常會得到令人驚喜的反饋。

「答唱詠」是最能表達我們對天主讚美、哀禱、依賴、感恩等情懷，是天人之間至情至性的交流。例如：「上主，我舉目仰望你。」這短句立即使我們聚焦於上主；「像婢女的眼睛注視主母的手，我們的雙目也同樣仰望着上主、我們的天主，直到他憐憫我們為止。」（詠一二三）這樣生動的描述很能引起共鳴，藉此向上主表達我們的處境和深切的渴望。感恩祭中的「答唱詠」都經過精心挑選，我們可以善加利用，向天主傾訴衷曲。

「信友禱詞」是團體共同的祈禱。我們熟悉每個祈禱意向的結束詞「我們同聲祈禱」，然後可以不假思索地應答「求主俯聽我們」。對於我們熟悉的部分常常容易讓人漫不經心，因此需要注意聆聽，意識到我們共同的祈禱意向，避免口到心不在。

「奉獻禮」除了奉獻的教友代表之外，為多數人這時不單關注在支持教會的奉獻上，也要將個人的生活，如工作成果、生活辛勞、痛苦、成敗等，與基督一起奉獻。在參加彌撒前

的準備時，不妨做個生活省察，回望過去一週我有什麼可以奉獻給天主的嗎？未來我將以怎樣的態度回應天主？藉「奉獻禮」回顧我的信仰生活過得怎樣，期能將「奉獻禮」的意義完全體現。

前往「恭領聖體」是準備迎接主耶穌到我心裡來的時刻。若遇熟人四目相對時，最好領首致意即可，不宜有更多的動作。用很慎重的態度接過聖體，向左或向右跨出一步，面向祭台，把聖體放入口中，轉身回座。這時就不必再向祭台行禮了，因為耶穌的至聖之體已臨到我身、心，此刻還有什麼比這更神聖的呢？回座後不論選擇站立、跪下或坐姿，重要的是我能夠全心全意地迎主進來。

怎麼「謝聖體」？遣使會滿濟世神父的「謝聖體禱詞」是很好的表達。

主耶穌，我感謝你到我心裡來，

你愛我，你願意和我在一起，

主耶穌，我也願意常常和你在一起，

使我能夠效法你，相似你，

如你一樣愛天主愛人。

主耶穌，我今天特別求你（加入個人祈禱）…。阿們！

願天主祝福我們從感恩聖祭中獲取祂要賞賜給我們的恩典。

## 如何準備恭領聖體聖血

白建清神父/編輯組

~~~~~  
上個月在白神父的靈修咖啡朋友圈裡，看到神父為「基督聖體聖血節」講道的文章「基督聖體聖血的意義」，很是受惠。他帶領我們從三個方面默想這個瞻禮的意義：1、基督聖體聖血的意義 2、誰可以領受基督聖體聖血 3、如何準備恭領聖體聖血。內容特別豐富、精彩。若有興趣拜讀全文的，可以自行上網（<https://www.xinde.org/show/55237>）。礙於篇幅有限，今天只和大家分享第三段，我們該「如何準備恭領聖體聖血」。

神父說在彌撒聖祭中舉行的基督聖體聖血，是「整個基督徒生活的泉源與高峰」，是「主耶穌基督再次的降臨」，也是「聖教會的最高慶典」，所以，在準備恭領聖體聖血時，我們基督徒要做好虔敬而認真的準備。

**首先是靈魂上的準備。**《要理問答》說：「最要緊的，靈魂上該有寵愛；若有大罪，先當妥當告解，只發上等痛悔不夠」（331）。亦如保祿所言：「無論誰，若不相稱地吃主的餅，或喝主的杯，就是干犯主體和主血的罪人。所以，人應先省察自己，然後才可以吃這餅，喝這杯。因為那吃喝的人，若不分辨主的身體，就是吃喝自己的罪案」（格前十一27-29）。如果犯了罪，特別是大罪，就要儘快通過告解聖事得到天主的赦免，重新獲得天主的聖寵。凡明知自己身負大罪的人，必須先接受和好聖事，才可領受主的體血（新教理 1385）。在辦告解時，教友們有兩種極端：有的人常



常辦告解，甚至一週幾次告解；有的人好多年都沒有辦告解。按照聖教會的規定，我們教友至少每年一次要辦告解、領聖體。神父建議教友們在每年的「四大瞻禮」（耶穌聖誕瞻禮、耶穌復活瞻禮、聖神降臨瞻禮、聖母升天瞻禮）前辦告解、領聖體。現在教友們習慣在彌撒前辦告解，然而這個時候，大家都擁擠而來，時間上較倉促，聖事也比較匆忙。建議教友們，就像看病找醫生一樣，在瞻禮日和主日外的其他時間，打電話和神父預約時間辦告解。通過認真仔細的省察，時間上和心理上都能從容且周到地領受告解聖事，保持靈魂的潔淨，我們就能很好地準備自己的靈魂，以便領受主耶穌基督的聖體聖血。在靈魂的準備上，神父鼓勵教友們能有自己的神師來幫助自己生活在福音中。「神師」就是一位能幫助我們在信仰上成長，在生活上經驗到天主的人。「神師」可以是受過訓練的熱心教友、修士、修女或神父。

**其次是身體上的準備。**我們要穿上節日最好的禮服參與彌撒聖祭，領受基督的聖體聖血。彌撒聖祭就是基督羔羊的婚宴；恭領聖體聖血，就是被天地萬物的大主耶穌所接見，參與主耶穌召集天使、天上的聖人聖女們，以及所有基督徒所舉行的慶典。所以，我們要在衣著上乾淨優雅，在儀容上純樸高雅，在言談上溫文爾雅地前來參加這個神聖的盛宴。

在恭領了主耶穌的聖體聖血後，**我們也要做有福的「送聖體員」**。在這裡所謂的「送聖體員」，一方面是指我們在恭領主基督的聖體聖血後，我們就成了「聖神的宮殿」、「移動的聖體櫃」，天主聖三就住在我們內，無論走到哪裡，我

們都是帶著主耶穌一同前往。另一方面是指，我們被派遣，以虔誠的方式，將主耶穌的聖體，送到那些臥病在床，或因其他原因而無法來彌撒領聖體的人。幫助別人準備領受主耶穌的聖體聖血，也提醒我們自己做更好的準備。我們恭領聖體聖血，不只是為了我們靈魂和身體的益處，更是為了接受主耶穌通過聖教會的派遣，將主耶穌和祂的福音帶給那些準備好領受的人們。

主耶穌基督，祢在這奇妙的聖體聖事內，留給了我們受難愛人的紀念；請幫助我們，虔誠欽崇祢體血的神聖奧跡，而能常常領受祢救贖的功效。祢和聖父及聖神，是唯一的天主，永生永王。阿們！



# 渴望聖體的愛情故事

Bosla

~~~~~  
這是聖人伊梅爾達·蘭貝蒂尼( Imelda Lambertini )的故事。

1322年伊梅爾達·蘭貝蒂尼出生在意大利·波隆那( Bologna )。父母均為虔誠的天主教徒，經常向女兒講述有關宗教信仰。女孩打自五歲時就開始要求領受聖體聖事，但被拒絕了，因為當時的規定要年滿14歲才可以領聖體。九歲時的她已經渴望進入修會，只為能全心全力地恭敬天主；由於她的懇切要求，父母祇好送她進入市郊外的Mary Magdalen女修院。

因為她年紀太小，理應不能穿會衣，但她向修會極力懇求，最終得蒙批准，穿上會衣成為一位小修女。她盡心盡力祈禱及作補贖，又把修院後花園牆角打造成加爾瓦略山的縮影，在那裡默想耶穌的苦難。儘管她非常渴望領聖體，但仍未能如願。當看到其他修女在彌撒中領聖體時，很是羨慕，卻因被拒領受此禮物而憂傷不已。

她曾向其他修女請教，問她們有沒有人領了耶穌聖體後，會願意馬上回到天主的懷抱？修女們覺得驚奇，反問她為什麼這樣說。這小修女答說，「人怎麼可能在領了耶穌到心中後，而不願死於愛和喜樂中呢？」

在她入修會兩年後，1333年的耶穌升天瞻禮那天，她特別熱心地參與彌撒聖祭，之後她留在聖堂裡繼續祈禱；有修女回頭叫她時，驚奇地看到一個發光的聖體在小修女頭的

上空漂浮著。她們馬上去請神父來，神父一看，馬上取來聖體碟放到浮在空中的聖體下方，聖體也降落到碟中。神父相信這是耶穌應允了小女孩的積極渴望與主合一，是她初領聖體的象徵，就把聖體給了女孩讓她領下。院長亦准許她繼續留在聖堂裡祈禱謝恩。良久以後，院長見她仍在祈禱，就派了一位修女進去找她出來吃晚餐。修女進去後，看見小女孩緊閉雙眼，面帶欣喜笑容，長跪祈禱，便輕輕地推了她一下，卻發現她的靈魂已與主結合，離開了她的身體。十一歲的她就此因領了耶穌聖體，得到心滿意足的愛與喜樂，而回歸天主的懷抱，從首次與主共融(初領聖體)直接進入了與主永恆的共融。

她在1826年由教宗良十二世封為真福，作初領聖體者的主保。她的身體沒有腐化，保存在當地的 Church of San Sigismondo 教堂內供人瞻仰。



看了這個感人事跡，真使人欽佩！年紀輕輕的小女孩，渴望與救主親近；但礙於教會規條，未能如願。她的懇切哀求，連耶穌也不忍心，竟親自降臨，讓她得償所願。想想自己，參與彌撒，領聖體好像祇是程序的一部分，既不專心，亦非常隨便。真的慚愧！以後真的要改，要提醒自己，天主子來到我心，是何等福份！所以彌撒前要做好準備專心參與彌撒，彌撒後更要與主耶穌密談謝恩！



# 耶穌 請治癒我

何京玉

~~~~~  
中年人的生活充滿了不確定，上有老人、下有小孩。曾聽有這樣的抱怨：我們的生活一方面要還債，那是因為父母原來養育了我們；另一方面要借債，就是努力掙錢養育後代。這一還一借，變成了雙倍的支出。被生活困擾，還要經受各種意外的考驗，所以信仰的挑戰是可想而知的。以我的經驗，當我們在這世界掙扎的時候，常常沒有，哪怕有片刻時間能留給天主，和天主接近，向祂傾訴自己的問題。

如何接近天主？這個問題其實耶穌早就回答了我們：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已認識祂，並且已經看見祂。」（若十四 6-7）要接近天主，就必須經過耶穌。下一個問題就是，如何才能接近耶穌？

《聖經》是作者們在天主聖神的感動之下寫作完成的，所以閱讀《聖經》就是很好地瞭解天主的話。新約是耶穌的門徒記述耶穌言行的著作合集，閱讀《新約》聖經當然就是接近主耶穌的一個途徑。不過新約各卷是公元初世紀宗徒時代的作品，寫作背景和當今的時代有很大不同，能真正讀懂也不是很容易。聖經的文本簡約、優美，在很多地方用詞非常準確，絕不拖沓累贅，所以有不少人對其中的字句有不同的理解，容易產生歧義，甚至造成了相互矛盾的解讀，這也是平時會遇到的情形。教會內有一些神父和修女，為了幫助教友更好地理解聖經，錄製了大量輔助閱讀聖經的

有聲資料，對我準確理解聖經提供了極大說明。最初我曾經聽過溫州教區王修女講解的《撒慕爾紀上》，後來又聽了張占伍神父講解的《路加福音》，現在正在聽林思川神父講解的《新約》。這些音訊很容易在網上找到，一些手機應用軟件，比如「雅歌」和「萬有真原（萬有真源）」，提供的音訊講道，可以在上下班的路上一邊開車一邊聽，是給信仰充電的好機會。

接近耶穌的另一個機會是參與彌撒。老教友告訴我，過去參與彌撒，叫「望彌撒」，那是梵二以前拉丁文彌撒的時代，就是神父一個人背對著教友在祭台上面獻祭，不懂拉丁文的教友在下面「看」著。現在也有一些教友是來「望」彌撒的。實際上，彌撒並不是戲劇表演，神父也不是獨角戲。耶穌升天之後的早期教會，已經有教友共同參與感恩祭的傳統。我們在福音中，也會讀到耶穌和門徒們吃完飯，唱著聖歌離開餐廳。早期教會就已經開始舉行彌撒，而彌撒的形式也是通過傳承保留下來的。耶穌曾告訴門徒說：「我實在告訴你們：若你們中二人，在地上同心合意，無論為什麼事祈禱，我在天之父，必要給他們成就，因為那裡有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」（瑪十八 19-20）每一台彌撒中，耶穌已經在我們中間，我們如果能積極參與每一個環節，深入到角色中，就會更加接近耶穌，甚至能看到耶穌的臨在。而在領聖體的環節中，你就會相信，聖體確實是耶穌的身體，和我們合而為一。

一週參與一次的彌撒對我來說還不夠，因為我常常會在疲憊不堪中逐漸失去了那種合一感，尤其是到了星期五，因為工作和生活的勞累，倒頭就想睡上一覺，很難有感覺耶

耶穌還和我們在一起。最近我換了工作，地點在羅蘭崗，所以決定每天上班時早一點出發，先來教堂陪聖體坐一會，哪怕只是幾分鐘，再去上班。

羅蘭崗每天上午八點鐘有教友念玫瑰經，聖體室也會開放。我可以在靜默中做個簡短的祈禱，和耶穌彙報一下自己前一天的煩惱。當然也有開心的事，但是見到了主，總想訴訴苦，道道委屈。在耶穌面前一下子就變回了不懂事的小孩，放下緊繃的面具，心情自然得到了釋放。

有一天，我在釋放完負能量之後，跪在聖體前還有點意猶未盡，突然感到有人摸了一下我的頭。當時聖體室大門緊閉，沒有一絲風，裡面也只有我一個人。也許，耶穌看到我這個中年的大男孩太可憐了，滿懷愛意的撫摸了我一下吧？我是個標準的大學理工男，後來讀了會計碩士，所以對這樣的事有滿腦子的懷疑，這種感覺總會先想到可能是自己的錯覺。然而從信仰的角度看，以主耶穌的性格，因為對全人類的愛，當然會對我也有憐憫的心。

以後只要時間允許，我還是會堅持來到耶穌的面前，向祂傾訴，求祂憐憫。就像彌撒中領聖體前我們常說的：「主，我當不起祢到我心裡來，只要祢說一句話，我的靈魂就會痊癒。」



## 聖猶達聖髑

Teresa Lee

~~~~~  
2023 年年底當我知道聖猶達的右手骨聖髑要在全美國巡遊時，我便期待有一天聖髑會來到洛杉磯。在今年 2024 年中終於讓我給等到了。5 月 21 日將停留在聖蓋博的 St. Anthony Church 和 6 月 3 日在 Alhambra 的 St. Therese Church。這兩所聖堂距離我所住的地方都很近，所以我迫不及待地等待聖猶達聖髑的到來。我對聖猶達的認識不多，只知道他是耶穌的門徒中的一名。他是身在絕望處境中的主保聖人，所以許多醫院的祈禱室裡，都有放置他的九日敬禮祈禱文。平日見到的聖像都是他比較年長的時候，在聖像中，他的頭頂常圍繞着火焰。這次看到的畫像是他比較年輕時的相貌。

我抵達 St. Anthony Church 時已經是晚上九點，因為觀看的人還是很多，而且每個人只有 5 秒鐘的時間。工作人員建議當大家在排隊等候的時候就開始祈禱，在心中把所有意向向聖猶達陳述並請求轉禱。當來到放置聖髑的玻璃櫃前，便可把手中所有的聖牌、聖像、玫瑰唸珠等聖物碰觸玻璃櫃。這樣我們手上的聖物就會變成第三級聖髑（The Third Class Relic）。排隊等候的時間很長，所以我就一邊等候一邊念玫瑰經祈禱。當隊伍越接近聖堂的門口時，我的心就越興奮，還有種莫名的感動。等待許久後，在晚上 10 點多，終於可以看到並恭敬聖猶達的聖髑。恭敬聖髑是對所敬禮的聖人，表達敬意和尊重的方式。當我一站到置放聖猶達

聖髑的玻璃櫃前，便迫不及待地請聖猶達轉求天父。將近 11 點離去的時候，心中那份感動和激動還一直持續著。

我有預感，在聖猶達聖髑抵達 St. Therese Church 的那一天，人數會比在聖安東尼教堂那天的人還要多。因為 St. Therese 教堂在網頁上就招募了一百多名義工。所以我在八點多左右就抵達教堂。教堂附近的街道上停滿了車，好不容易找到車位把車子停妥後，發現隊伍已經在教堂外面繞了一圈。因為教堂裡有彌撒正在進行，於是打算碰碰運氣，看看有沒有辦法擠進教堂。原來教堂門外也擠滿了人，我無法入內，就到禮堂去觀看彌撒的實況轉播。彌撒後被工作人員告知，聖堂內的教友恭敬完聖髑後，就可輪到我們。想不到居然比在外面排隊許久的人們，還可先一步地瞻仰聖猶達聖髑。因為這是第二次，心中沒有像第一次那樣的激動。但還是依舊恭敬地把心中的祈禱意向，默默地請聖猶達代禱及轉求。離開教堂時外面還有許多人在排隊等候進入。很高興，有機會再次目睹聖猶達聖髑，這次也遇見了幾位生活營中認識的朋友們，在這樣神聖的場合中見面，特別感到在主內合一的喜悅。

St. Therese Church 把跟著聖猶達聖髑巡遊的 Fr. Carlos Martins 主祭彌撒的實況轉播，發放在 YouTube 上。之後我再看時，學到許多有關聖猶達的知識。Fr. Carlos Martins 說，根據歷史學者的說法，猶達其實是耶穌的表兄弟。他的母親 Mary of Clopas 和聖母瑪利亞是表姊妹，她也是在耶穌受難被釘在十字架上時，十字架下三位婦女中的其中一位。聖猶達殉道是被棍棒擊斃，之後被利斧砍頭。這也是在藝術形象中他手持利斧和棍棒的原因。有些聖像猶達會拿着

一支捲軸、書本，表明他是聖經《猶達書》的作者。Fr. Carlos 在講道時說，聖猶達在福音中和耶穌的對話只有一句，就是在若望福音 14 章 22 節，耶穌和門徒們在吃最後晚餐時，他問耶穌：「主啊，為什麼你將自己顯示給我們，而不顯示給世界呢？」所以我們今天看到的聖髑，不只是一隻手臂聖髑，而是耶穌的親人曾經用它多次地擁抱著耶穌的手臂。

聖猶達聖像的另一特徵是他握著耶穌基督的肖像，或把耶穌的肖像配戴在胸前，這是為紀念他曾治癒一位王子的故事。根據研究早期教會歷史的權威學者 Eusebius，聖猶達在美索不達米亞時，治癒中東一個小國的王子 Abgar。原來王子身患痲瘋病，他曾派人要求耶穌治癒他，並要人繪畫耶穌的肖像。耶穌沒有親自前往醫治他，但有感於王子的信德，耶穌把自己的面容印在一塊布上，並命聖猶達拿這塊印有耶穌聖容的面布去給王子。王子一見耶穌的肖像便痊癒了。他和他國內的人民也為此而信仰了耶穌基督。



藉著聖猶達聖髑的巡迴展，我有幸更加認識這位聖人和許多他的生平事蹟。我會用那碰觸過他聖髑的玫瑰念珠更加勤奮的祈禱，並在生活中常為身邊的家人，及所有身處困境的人祈禱。



## 山坡上的精神堡壘

王慧敏

~~~~~  
加拿大蒙特利市的聖若瑟大教堂以奇蹟眾多聞名，每年有上百萬人造訪，許多去那裡祈禱的人，疾病都得到了治癒，十多年前我們也曾前往朝聖。

這座聖殿與聖十字修會的安德烈貝塞特（Saint André Bessette, C.S.C.）有深刻的淵源。安德烈是法裔加拿大人，出身窮苦，父母早逝，由於家貧，沒有機會受教育，從小花許多時間在祈禱上。他二十五歲加入聖十字修會，被指派為聖母書院的門房，在那裡服務近四十年。他的聖潔與虔敬吸引許多人向他求助，請他代禱的人，常常得到疾病的治癒。有一次一位患有嚴重風濕病的女士，在兩個男人扶持下來找安德烈，她說：「我患有風濕病。請治好我。」安德烈正忙著擦洗地板，他頭也不抬地對幫助她的兩個男人說：「讓她自己行走吧。」那女人便獲得醫治，自己走了出去。對於人們的感謝與讚揚，安德烈一律歸功於大聖若瑟的幫助。為了向聖若瑟致敬，安德烈在朋友們集資下，於一九零四年建蓋了一座聖若瑟小堂。

小教堂的會眾不斷增加，兩次擴建依然不敷所需。一九一七年教堂再次改建，可以容納一千人；一九二四年聖若瑟大殿開始動工，歷時四十三年才完成，可以容納一萬人。大殿長三百四十一尺，寬兩百一十尺，高三百一十九尺，座落在山坡上，高於海平面八百五十六尺，俯視大地，氣勢雄

偉，是蒙特利城的最高點，該城規定市內不得有任何其他建築物高過它。

原來的小聖堂曾經從原址搬遷過兩次，如今安放在離大殿不遠處。小聖堂的樓上，有一個房間，是安德烈弟兄昔日的住所，至今仍然保留原樣，靠牆有一張小床，床頭旁邊的牆上，掛著一個釘了耶穌苦像的十字架，十字架的另一邊放著小油爐，可以用來烹煮簡單的食物。另有一張小木桌，上面放著安德烈做默想時用的聖書，書桌也兼飯桌，桌前一把直背木椅，整個房間極其簡單樸素。

聖若瑟大殿除了高聳的主堂之外，其內還有好幾個規模稍小的聖堂。「還願堂」內燭光閃爍，擺滿了朝聖者點燃的許願蠟燭，點點金光，展示著一個又一個上呈的訴求。教堂柱子之間的牆上，掛滿了拐杖、支架、及其他物品，全是病人離去前留下的。這些人們病癒後不再需要的東西，經過了長久的歲月，依然見證著天主的仁慈奇蹟。

大教堂左側有一座以五十六個鐘組成的鐘琴，總重量達兩萬四千磅，這座鐘琴原本要放在巴黎艾菲爾鐵塔上，後來因技術性困難而作罷。聖若瑟大教堂金禧年慶典時，曾借用了這座鐘琴，後來熱心的教友們集資捐款，將鐘琴永久座落於此。除了每週二以外，鐘琴每天定時演奏兩次，由一位女士單獨拉繩操作，我們去的那天正好是星期二，以致無緣欣賞。

苦路花園為另一處勝景，其中有以巨大石塊做成的耶穌全程受難雕刻，從耶穌在比拉多前受審開始，到背十字架走

苦路，在路上三次跌倒，然後被釘而死，三天後光榮復活，一一呈現，栩栩如生，座落在翠綠青蔥、曲折有緻的山林樹間，引發思古幽情，適合沉思默想，正如安德烈弟兄的初衷，要在戶外給人提供一個有祈禱氛圍的環境。

安德烈弟兄於一九三七年逝世，享年九十一歲，上百萬人參加了他的葬禮。一九八二年教宗若望保祿二世為他宣福，二零一零年教宗本篤十六世為他封聖，他最初建造的聖若瑟堂已成為了不朽的精神大殿，俯視著蒙特利城和絡繹不絕的朝聖人群。安德烈本人也已位居聖人之列，成為了聖安德烈弟兄。（北加來稿）



## 對亞西西方濟的省思

李碧圓修女

~~~~~  
亞西西聖方濟的「愚蠢和平凡」生活選擇至今仍是令許多人所欽羨，一方面看似簡單，但真要活出來又何其難啊！歷史上，當偉大的先見者(seers)出現時，他們的生活常會困擾其他人，因為他們似乎改變了一般人的規矩，以不同的角度來尋找喜樂，在最料想不到的地方尋找愛。生於一一八二年到一二二六年的方濟就是這樣的先見者，八百年來吸引了多少人，而讓人難忘的是他所活出的那小小生命，他的美和他的洞見，至今仍然在「傷」我們。

據說，有一天當方濟從森林祈禱回來時，馬賽歐弟兄看見方濟，就半開他玩笑地說：「為什麼要跟隨你？為什麼要跟隨你？為什麼要跟隨你？為什麼全世界似乎都在跟隨你？每一個人似乎都在看你、聽你並服從你？你不是一個英俊的男人，也不是偉大的學者或智者，不是一位高貴人士，為什麼全世界都在跟著你跑？」

方濟聽了以後就轉過頭來，以最大的熱誠對馬賽歐弟兄說：「你想知道為什麼要跟隨我嗎？你真的想知道為什麼每一個人都在追隨我嗎？因為我可以看見沒有其他罪人比我還多邪惡與缺陷。天主為了完成祂的工程，在世上找不到比我更平凡的受造物，所以祂選擇了我——世上的愚鈍者。因為『真正的力量是一直隱藏在軟弱中』」。

方濟的出發點是完全徹底的真理，他徹夜祈禱的內容只是「天主，你是誰？我是誰？」他不斷重複祈禱，而答案就是這句話。他知道自己殘缺不全，也將永遠完全不了，他描繪自己的皈依時刻是在他擁抱一個醜陋、奇臭無比的癩病人時，所以他在真理內的旅程是始於當他能夠接受癩病人是他自己的一部分時。他花費了大部分餘生，直言無諱地宣揚這真理，但事實上他不只在宣揚它，也很深地接受自己的限度、邪惡的威力，並以最大的容受度承受它。這就是他的五傷！除了愛以外，他不要有任何的東西保護，因此他常嗟嘆：「愛不被愛！愛不被愛！」這就是「愚蠢的」方濟碰到真理時的奧妙。

為方濟，福音真福八端所說這句話「貧窮的人是有福的，因為天國是他們的」，有很深刻的領會，因為在方濟不僅是要貧窮的，還必須有愛情，所以他與他所愛的「貧窮夫人」結婚。方濟深深體會在安全感的頂端是沒有生命的，貧窮的人是有福的，因為貧窮的人不貪心、不執著、常是知足的。他自己是富商的兒子，當時，他看到教會受到誘惑而掉進一種精神的物質主義(spiritual materialism)，尤其是幻想（活在不實的幻想），以為是為了天主及天主的緣故，但卻陷入物質上的貪求……。

方濟跳進看似傻瓜的旅程，但卻在這樣的路上遇見了基督。若我們也像方濟一樣打開心門，赤裸裸地跟隨耶穌的腳印，我們一定也會像祂一樣因愛而受苦致死。所謂愛就是要變成易受傷害的，脆弱的。如果我們真正愛，我們的心一定會受傷或破碎的。其實，我們的心態就是我們的主人。

方濟為了和他的團體分享這屬心的智慧，我們看到在那些最常被引述的故事中，有一篇以「良弟兄」知名的完美喜樂的對話：有一個冬天當他和良弟兄走在從亞西西到佩魯賈(Perugia)的路上時，方濟在刺骨的寒風中五次叫喊良弟兄，每次都告訴他什麼不是完美喜樂：「良弟兄，就算一個小兄弟能使瞎子復明、治好癱子、驅趕邪魔、使聾子聽見、跛子行走、啞巴說話、使一個死去四天的人復生，請寫下，這些都不是完美喜樂。」他繼續列舉不同的成就，甚至是精神性的喜樂，然後，在他們走了二哩路之後，良弟兄驚異地問他：「那麼，父親，我以天主之名，請求您告訴我，哪裡可以找到完美喜樂呢？」

方濟回答說：「當我們渾身被雨淋得像落湯雞，又飢又冷，還滿是泥濘來到寶尊堂(Portiuncula)，敲敲弟兄的門，看門的弟兄生氣地前來並且說：『是誰？』然後，我們說：『我們是你的兩位弟兄。』他反駁我們說，說：『你們說的不是真的，快滾吧！』他拒絕為我們開門，任我們在雨雪中站在門外，飢寒交迫地直到夜晚。若我們能完全忍受這樣的羞辱，耐心地面對粗魯的拒絕，沒有任何激動與抱怨，並且如果我們能反應出謙卑與深情，讓那位看門的弟兄真正地認識我們，我的良弟兄，請寫下，完美喜樂將在那兒現身。並且如果我們繼續敲門，那位看門的弟兄回來，用詛咒和老拳驅趕我們，而我們能耐心地忍受，在我們心中以喜樂和愛接受這些羞辱；我的良弟兄，請寫下，這就是完美的喜樂！現在讓我們總結說：在这一切之上，基督給他的朋友聖神的恩寵與禮物，能戰勝自己，並且為了基督的愛，願意忍受痛苦、羞辱、丟臉，以及艱難。」



因此，方濟只知道像基督一樣，不斷的去愛，他常哭泣「愛不為人所愛」。

方濟活出福音的方式：他要成為貧窮的，因為耶穌是貧窮的，他知道《聖經》的許諾是為窮人的。福音只能講給窮人聽，因為只有他們有自由去聆聽，不會為了自己的目的而扭曲主意。除了愛，他不要有任何的東西保護。這是聖方濟選擇跳進一個愚蠢者的旅程。我們大部分的人都想成為「某某人」(somebody)，但方濟知道，真理是我們是微小不足道(nobody)的人。

摘錄自「越有人性，越有神性」李碧圓修女著——星火文化 2024.01



李碧圓修女，瑪利亞方濟各傳教女修會

多年為年輕人的牧靈及修會的培育工作等，繼在修會初學導師上服務多年，1994 被選為台灣省省會長，2003-2005 年在美進修生態藝術文化靈修課程，2008 被選為修會總參議。如今在新竹納匝肋靈修中心帶領避靜和靈修陪伴等。

李修女九月初訪問南加州，將在羅蘭崗聖伊莉莎白天主堂為華人教友舉行靈修講座。

## A Safe Place to Live

Robert Tzung-Wen Huang

~~~~~  
Many years ago, after I had just retired, I was thinking that since I no longer needed to work, I might enjoy a safe place to live: a place with no crime, no busy traffic, no noisy neighbors, no solicitations, just peace and quiet with fresh air and birds chirping.

I started looking at maps, searching for such a place, and decided to look for a home in Forest Park, in the Santa Cruz Forest.

One sunny, summer day, my wife and I met with a real estate agent in Forest Park. He showed us a couple cottages in the forest around there. We told him that the cottages were too small for us, in comparison with our 1,700-square-foot home. He then led us to a house, under construction, on top of a hill.

The house was pretty good in size, built with concrete, but it was only a shell, without rooms, a kitchen, windows or a bathroom. We also saw a rusty car with flat tires on the property.

The agent told us that the owner had passed away years ago and hadn't finished building it before his death. We suddenly realized that human life is short and unpredictable.

James 4:14 says: "You do not know what will happen tomorrow."

A couple weeks later, Santa Cruz Forest had a huge fire. All residents were evacuated, and a lot of houses were destroyed.

Later, on another sunny day, when we were driving to Ranch San Antonio County Park for a hike, we accidentally turned left, in the wrong direction, into Gate of Heaven Catholic Cemetery. We suddenly decided that we had to visit that place.

We saw that all the tombstones there were laid flat, instead of standing up, on a large green lawn above a large water pond with shooting fountains. We suddenly realized that, at our retired age, this might be our safe place to live in the future. We, then, contacted the office manager and bought a "Holy Family" unit for our future safe home. (From Northern California)

《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com) 本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

### 野聲捐款謝啟

|                            |       |     |       |
|----------------------------|-------|-----|-------|
| 李立萱                        | 200 元 | 陳秀霞 | 300 元 |
| 呂純蓉                        | 200 元 | 王海瀛 | 50 元  |
| 馬應超 & 毛漢琴                  | 300 元 | 楊汝琛 | 100 元 |
| 蔡冰芝 & 蔡萬裕                  | 50 元  |     |       |
| Chihliang An 紀念羅長基先生、周淑雲女士 |       |     | 100 元 |
| 屈嘉明 & 楊尚明紀念耶穌會汪德明神父        |       |     | 100 元 |

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org



## 封面故事：墨西哥 聖體贖罪聖殿

地點：聖體贖罪聖殿/聖體大教堂  
Templo Expiatorio del Santísimo  
Sacramento, Guadalajara, Jalisco,  
Mexico

時間：2024 年 4 月 16 日

圖文：戴慕文

這座聖堂由 1897 年八月開始建造至 1972 年完工。這是一座採用新哥德式建築風格且用石頭雕刻而成的教堂。

今年四月有機會到墨西哥朝聖，途中來到了這座聖堂參加了一台西班牙語的平日彌撒。原以為這座教堂跟其它的教堂應該沒什麼不一樣，沒想到彌撒結束後有朝拜聖體，而聖體光就隨著教友們唱著聖頌中，從祭台後面緩緩地升起。以前到歐洲朝聖時也有看到類似的情況，但從沒看過「這麼大」的聖體光。近一年來，我開始規律性地朝拜聖體，也越來越喜歡這個習慣。所以，當我看到這個聖體光時，心中頓時感到無比的激動及興奮。興奮的是聖體好大呀！激動的是，沒想到在朝聖途中還能有機會朝拜聖體。原來耶穌一直都與我同在啊！

我對朝拜聖體時的感受，與其說是在陪伴耶穌，更多時候是耶穌在陪伴著我。七月中旬在印第安那州將舉行第十屆全國聖體大會，我非常期待地要去參加，並希望在大會中能有所體驗，基督聖體帶給我的平安與喜樂。